

2442/AB
Bundesministerium vom 20.08.2020 zu 2476/J (XXVII. GP)
Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz
sozialministerium.at

Rudolf Anschober
Bundesminister

Herrn
Mag. Wolfgang Sobotka
Präsident des Nationalrates
Parlament
1017 Wien

Geschäftszahl: 2020-0.462.083

Wien, 7.8.2020

Sehr geehrter Herr Präsident!

Ich beantworte die an mich gerichtete schriftliche parlamentarische **Anfrage Nr. 2476/J des Abgeordneten Schnedlitz und weiterer Abgeordneter betreffend Dolmetscherkosten während der Corona-Krise in Ihrem Ministerium** wie folgt:

Fragen 1 und 2:

- *Wie hoch waren seit 27. Februar bis zum heutigen Tag die Ausgaben Ihres Ministeriums für Dolmetscher, Dolmetsch-Agenturen und Übersetzer? (Bitte um genaue Aufschlüsselung nach Auftrag, Datum, Zweck, Sprache und Kosten)*
- *Wie hoch waren seit 27. Februar bis zum heutigen Tag die Ausgaben Ihres Ministeriums für Dolmetscher, Dolmetsch-Agenturen und Übersetzer die im Zusammenhang mit der Informations- und Aufklärungsarbeit in Bezug auf die Corona-Krise stehen? (Bitte um genaue Aufschlüsselung nach, Auftrag, Datum, Zweck, Sprache und Kosten)*

Die Beantwortung dieser Fragen ergibt sich aus den beiden nachstehenden Tabellen:

Aufträge ohne Corona-Krisen-Bezug:

Datum	Auftrag	Zweck	Sprache	Kosten €
28.2.2020	Übersetzung	Sozialversicherungs-schreiben	Bulgarisch	54,00
13.3.2020	Übersetzung	2 Sozialversicherungs-schreiben	Mazedonisch Bosnisch	132,48
13.3.2020	Übersetzung für die Sitzung „Nationaler Aktionsplan Behinderung (NAP)-Team 2“	Teilhabe von Menschen mit Behinderungen	Gebärdensprache	336,00
30.3.2020	Übersetzung	Sozialversicherungs-schreiben	Bulgarisch	8,40
1.4.2020	Juristische Übersetzung	Musterwerkvertrag samt AVB	Englisch	6.373,20
5.4.2020	Übersetzung eines Gutachtens	Gutachten zum Thema: „Medizinische Beurteilung des Erstickungsrisikos durch Eckenschutz-Produkte (ESP)“	Englisch	300,00
16.4.2020	Übersetzung	Sozialversicherungs-schreiben	Bulgarisch	66,60
16.4.2020	Übersetzung	Sozialversicherungs-schreiben	Bulgarisch	66,60
13.5.2020	Übersetzung	Sozialversicherungs-schreiben	Polnisch	35,00
13.5.2020	Übersetzung	Sozialversicherungs-schreiben	Polnisch	61,50
27.4.2020	Übersetzung des UNECE Policy Briefs Nr. 23 „Gender equality in ageing societies“	Deutsche Version der Policy Briefs zu Themen der Alternspolitik für Öffentlichkeit	Englisch	3.500,00 (aber noch nicht abgerechnet)
26.2.2020 27.2.2020	Dolmetschung beim Workshop “Challenges and opportunities in rural areas from women’s perspective” in Mogila/Nordmazedonien	Erfahrungsaustausch im Bereich Gleichstellung von Geschlechtern, Beschäftigung und Armutsbekämpfung im ländlichen Raum	Englisch Mazedonisch	315,58
27.2.2020	Artikel IV-Prüfung des Internationalen Währungsfonds (IWF)	Dolmetschung der Aussprache zwischen der IWF-Delegation und RessortvertreterInnen	Englisch	180,00

Aufträge mit Corona-Krisen-Bezug:

Datum	Auftrag	Zweck	Sprache	Kosten €
27.2.2020	Übersetzung von Informationen zu COVID-19	Informationen auf der Webseite	Gebärdensprache	637,00
27.2.2020	Übersetzung für die Ressort-Homepage	Information der Bevölkerung über die häufig gestellten Fragen über das Corona-Virus	Englisch	744,96
04.3.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	180,00
12.3.2020	Übersetzung Infoblatt	Info Schutzmaßnahmen Corona	Arabisch, Türkisch, Farsi	186,00
8.4.2020	Dolmetschung	CNN Interview HBM über Corona-Maskenpflicht	Englisch/Deutsch	300,00
6.5.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	288,00
7.5.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	240,00
7.5.2020	Übersetzung für die Ressort-Homepage	Information der Bevölkerung über das Corona-Virus	Englisch	1.128,96
12.5.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	288,00
14.5.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	384,00
18.5.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	288,00
20.5.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	240,00
25.5.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	288,00
27.5.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	288,00
28.5.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	288,00
5.6.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	240,00
8.6.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	288,00
17.6.2020	Gebärdendolmetschung	Pressekonferenz	Gebärdensprache	240,00
23.6.2020	Informationen in Gebärdensprache auf der Webseite	Empfehlungen zur schrittweisen Rückkehr zum Alltag in den Einrichtungen und Programmen der Behindertenhilfe der Länder	Gebärdensprache	2.048,00

Frage 3:

- *Fanden zu den in Frage 1 und 2 genannten Ausgaben Ausschreibungen statt?*
 - Wenn ja, wie sieht der Ausschreibungsprozess konkret aus?*
 - Wenn ja, wann fanden diese statt?*
 - Wenn ja, wo genau wurden diese bekannt gemacht?*

- d) Wenn ja, an welche externen Agenturen und/oder Personen wurden die Aufträge vergeben?
- e) Wenn ja, nach welchen Kriterien wurden die Aufträge vergeben?
- f) Wenn ja, wer trägt die Kosten?

Die Vergabe erfolgt entsprechend den Bestimmungen des Bundesvergabegesetzes: Es erfolgte eine Direktbeauftragung, sodass zu den in den Fragen 1 und 2 genannten Aufträgen keine Ausschreibungen stattgefunden haben.

Frage 4:

- Wurden zusätzlich zu den Honoraren der Agenturen und/oder Personen Spesen verrechnet? (Bitte um genaue Aufschlüsselung der verrechneten Spesen je nach Auftrag)

In den Pauschal-Honoraren der Gebärdendolmetscher/innen sind bereits Fahrtpesen inkludiert. Ansonsten sind auch keine weiteren Spesen angefallen.

Frage 5:

- Wie hoch waren die Gesamtausgaben für Dolmetscher, Dolmetsch-Agenturen und Übersetzer im Zeitraum von 1. März bis 31. Mai 2019?

Die Gesamtsumme betrug 7.019,31 €. Dabei ist jedoch anzumerken, dass es durch die Bundesministeriengesetz-Novelle 2020 erhebliche Veränderungen in der Zusammensetzung des Bundesministeriums gab, weshalb eine seriöse Vergleichbarkeit dieser Zeiträume nicht gegeben ist.

Mit freundlichen Grüßen

Rudolf Anschober

